

(вместе с Письмом-приложением)

Рамочное соглашение · № б/н · от 06.12.2002 · nap · Действует без изменений

РАМОЧНОЕ СОГЛАШЕНИЕ

между Российской Федерацией и Европейским инвестиционным банком,

регулирующее деятельность Банка в Российской Федерации

СОВЕРШЕНО МЕЖДУ Российской Федерацией, представленной Министерством финансов Российской Федерации, расположенном по адресу: Российская Федерация, 109097, Москва, ул. Ильинка, 9 и представленном Первым заместителем Министра финансов Российской Федерации Алексеем Улюкаевым, нижеименуемой "Российская Федерация" с одной стороны, и

Европейским инвестиционным банком, главная контора которого находится по адресу: Великое Герцогство Люксембург, Л-2950, Люксембург, Бульвар Конрада Аденауэра 100, представленным Филиппом Мейстадтом, Президентом, нижеименуемым "Банк" с другой стороны,

- ССЫЛАЯСЬ на подписанное 24 июня 1994 года Соглашение о партнерстве и сотрудничестве, учреждающее партнерство между Европейскими сообществами (именуемыми "ЕС") и их государствами-членами, с одной стороны, и Российской Федерации, с другой стороны,

- ЖЕЛАЯ в рамках, установленных решениями Совета Европейского союза, облегчить выделение Банком кредитов для инвестиционных проектов, представляющих интерес для Российской Федерации, и с этой целью обеспечить таким проектам определенную защиту, а также гарантировать для Банка определенные права и привилегии,

- ССЫЛАЯСЬ на постановление Правительства Российской Федерации от 5 декабря 2002 г. "О подписании Рамочного соглашения между Российской Федерации и Европейским инвестиционным банком, регулирующего деятельность Банка в Российской Федерации",

ДОГОВОРИЛИСЬ О СЛЕДУЮЩЕМ:

Статья 1

Определения

Для целей настоящего Соглашения:

"Бенефициар" (или собирательно - "Бенефициары") означает любое лицо, включая, но не ограничиваясь, Российскую Федерацию, лицо, обладающее признаками юридического лица, или физическое лицо, получающее финансовые средства, предоставляемые Банком по любому Проекту, и включает заемщика Банка, совместного заемщика, поручителя или собственника Проекта, финансируемого Банком;

"Проект" (или собирательно - "Проекты") означает любой инвестиционный проект, финансируемый Банком в Российской Федерации и удовлетворяющий следующим критериям:

- i) он реализуется на территории Российской Федерации; и
- ii) Правительство Российской Федерации обращается с просьбой обеспечить его финансирование или подтверждает, что такое финансирование подпадает под действие настоящего Соглашения; и
- iii) Банк соглашается финансировать проект после вступления в силу настоящего Соглашения или непосредственно перед его ожидаемым подписанием или вступлением в силу.

Статья 2

Деятельность Банка

Банк может в соответствии с настоящим Соглашением осуществлять в пределах территории Российской Федерации предусмотренные его Уставом, действующим на дату подписания Соглашения, виды деятельности, включая, но не ограничиваясь, заключение финансовых контрактов и гарантийных соглашений, и, в порядке, разрешенном законодательством Российской Федерации, получение займов в любой форме, владение, использование и передачу таких финансовых средств, а также ведение счетов в любой валюте. На основе своей оценки Проекта Банк может самостоятельно принять решение о целесообразности и об условиях предоставления кредита на цели его

осуществления.

Статья 3

Налогообложение Банка

В рамках своей официальной деятельности Банк в соответствии со своим Уставом, действующим на дату подписания настоящего Соглашения, его активы, имущество и доходы освобождаются от всех прямых налогов, сборов и других обязательных платежей, включая удерживаемые у источника, взимаемых на территории Российской Федерации, за исключением тех, которые представляют собой плату за конкретные виды обслуживания.

Статья 4

Конвертируемость валюты и перевод финансовых средств

В течение всего периода осуществления любой финансовой операции, соответствующей положениям статьи 2 настоящего Соглашения, Российской Федерации обеспечивает, чтобы:

- i) бенефициары могли конвертировать в любую свободно конвертируемую валюту по действующему рыночному обменному курсу суммы в национальной валюте Российской Федерации, необходимые для своевременной выплаты всех причитающихся Банку в связи с любым Проектом сумм по кредитам и гарантиям;
- ii) такие суммы в иностранной валюте свободно и незамедлительно переводились за пределы территории Российской Федерации;
- iii) Банк имел возможность конвертировать в любую свободно конвертируемую валюту по действующему рыночному обменному курсу суммы в национальной валюте Российской Федерации, полученные Банком в виде платежей по кредитам и гарантиям, и возможность свободно и незамедлительно переводить конвертируемые таким образом средства за пределы территории Российской Федерации; либо возможность по собственному усмотрению свободно распоряжаться такими суммами в пределах территории Российской Федерации; и
- iv) Банк имел возможность конвертировать в национальную валюту Российской Федерации по действующему рыночному обменному курсу любые вышеуказанные суммы в любой свободно конвертируемой валюте; и
- v) упомянутые в пунктах (i) и (ii) операции осуществляются в соответствии с процедурами, установленными валютным законодательством Российской Федерации, и таким операциям предоставляется режим не менее благоприятный, чем режим, предоставляемый международным финансовым учреждениям, пользующимся наиболее благоприятным режимом.

Статья 5

Режим, применяемый в отношении Проектов

Российская Федерация обеспечивает в пределах своих прав и полномочий, чтобы при решении налоговых, таможенных и других вопросов, связанных с Проектами, финансируемыми Банком в соответствии с настоящим Соглашением, а также контрактами, заключенными в целях их осуществления, применялся режим не менее благоприятный, чем режим, действующий в отношении сопоставимых проектов или контрактов, финансируемых любым международным финансовым учреждением.

Российская Федерация обеспечивает для каждого Проекта защиту и гарантии от экспроприации в той степени, в которой это необходимо, чтобы сохранить способность Проекта давать доход в целях обслуживания долга, образовавшегося в связи с осуществлением Проекта.

Статья 6

Публичные торги

Банк может поставить свое финансирование Проектов в зависимость от организации закупки товаров и услуг в соответствии с правилами и процедурами Банка.

Статья 7

Статус и режим Банка

Банк пользуется в полном объеме статусом юридического лица на территории Российской Федерации, включая в частности право заключать договоры, приобретать движимое и недвижимое имущество и распоряжаться им, а также выступать стороной в судебном разбирательстве. В отношении своей деятельности, осуществляемой на территории Российской Федерации, Банк пользуется тем же режимом, что и международное финансовое учреждение, которое пользуется режимом наибольшего благоприятствования в отношении любой такой деятельности. Банк имеет доступ на национальный финансовый рынок в Российской Федерации в соответствии с действующим законодательством Российской Федерации, а его обязательства, ценные бумаги и другие финансовые инструменты пользуются режимом, в том числе налоговым, который является не менее благоприятным, чем режим, предоставляемый международным финансовым учреждениям, пользующимся режимом наибольшего благоприятствования.

Статья 8

Привилегии и иммунитеты Банка

Активам Банка предоставляется иммунитет:

- а) от обыска и любых форм экспроприации;
- б) от любых мер по обращению взыскания или наложению ареста до вынесения компетентным судом окончательного, не подлежащего обжалованию решения против Банка.

Должностные лица и сотрудники Банка, пока они принимают участие в деятельности, связанной с настоящим Соглашением или осуществляемой в его исполнение, пользуются следующими иммунитетами и привилегиями:

- а) иммунитетом от судопроизводства и административного производства в отношении действий, совершенных ими при исполнении своих должностных обязанностей, за исключением случаев, когда Банк отказывается от такого иммунитета;
- б) дипломатическими привилегиями и льготами, предоставляемыми Российской Федерацией в отношении официальных сношений, передачи документов и передвижения.

Указанный иммунитет однако не распространяется на:

- (i) гражданскую ответственность в связи с дорожно-транспортным происшествием, вызванным транспортным средством, принадлежащим Банку или его должностному лицу или сотруднику и/или управляемым должностным лицом или сотрудником Банка;
- (ii) ответственность в связи со смертью или телесными повреждениями, вызванными действиями со стороны должностного лица или сотрудника Банка.

Статья 9 Урегулирование споров, касающихся

предоставляемых Банком финансовых средств

Любой спор, возникающий между Банком и Российской Федерацией в связи с финансированием Проекта, разрешается окончательным и имеющим обязательную силу арбитражным решением, принятым в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ.

В отношении любого спора, возникающего между Банком и Бенефициаром, иным, чем Российская Федерация, в связи с финансированием Проекта, Российская Федерация обязуется в соответствии с действующими национальными законодательством и процедурами (включая Статью 437

Гражданского процессуального кодекса Российской Федерации или любое дополнительное положение) обеспечить в пределах, установленных действующим международным договором в отношении признания и исполнения судебных и арбитражных решений по гражданским делам:

- i) чтобы окончательное решение, вынесенное с соблюдением надлежащих процедур компетентным судом или судебным органом, включая Суд Европейских сообществ или любой национальный суд государства - члена ЕС или любой третейский суд, могло быть надлежащим образом признано судами и любыми другими соответствующими инстанциями Российской Федерации; и
- ii) чтобы такое решение могло быть надлежащим образом исполнено на территории Российской Федерации.

Статья 10

Суброгация

Правами, привилегиями и другими льготами, предусматриваемыми настоящим Соглашением, пользуется: (i) Банк, действующий от своего собственного имени и лица, или - в том случае, если ЕС произвели платеж Банку в соответствии с любым гарантийным или страховым соглашением по любой ссуде, подпадающей под действие настоящего Соглашения - Банк, действующий от имени и лица ЕС; или (ii) в зависимости от конкретных обстоятельств сами ЕС в силу права на суброгацию.

Статья 11

Сотрудничество

Российская Федерация и Банк будут регулярно обсуждать и обмениваться мнениями в отношении целей, критериев кредитования и деятельности Банка в Российской Федерации. По просьбе Российской Федерации Банк будет рассматривать финансирование проектов путем софинансирования с другими международными финансовыми учреждениями, государственными или частными финансовыми учреждениями стран - членов Банка и другими заинтересованными источниками.

Российская Федерация соглашается представлять в течение 60 дней письменные ответы на запросы Банка о подтверждении ею того, что предложение о финансировании Проекта подпадает под действие настоящего Соглашения.

Как Российская Федерация, так и Банк обязуются своевременно информировать друг друга о любых мерах, в том числе планируемых с их стороны, а также о любых других обстоятельствах, которые предположительно могут существенно затронуть права и интересы другой стороны по настоящему Соглашению.

Статья 12

Разрешение споров, касающихся настоящего Соглашения

Любые споры, разногласия, противоречия или претензии (собираательно именуемые "Спором"), возникающие в связи с существованием, юридической действительностью, толкованием, выполнением или прекращением действия настоящего Соглашения, должны, насколько это возможно, разрешаться полюбовно между Российской Федерацией и Банком.

Если Спор не может быть разрешен Российской Федерацией и Банком полюбовно в течение 60 (шестидесяти) дней считая с даты уведомления о Спор, направленного одной стороной другой стороне, то Спор должен быть решен путем окончательного и обязательного арбитражного разбирательства в соответствии с правилами арбитражного разбирательства между международными организациями и государствами, принятыми Постоянной палатой третейского суда и действующими на дату подписания настоящего Соглашения, с применением положений настоящего Соглашения, с дополнением применяемых норм международного права. Стороны могут, однако, договориться о замене этой процедуры на другую.

Количество арбитров равно трем. Языком арбитражного разбирательства является английский язык. Арбитражное разбирательство состоится в г. Гааге, Нидерланды. Право назначать арбитров принадлежит Генеральному секретарю Постоянной палаты третейского суда.

Если стороны не договорятся об ином, представление документов и слушания должны быть завершены в течение шести месяцев с даты образования суда. Суд должен представить решение в течение 60 (шестидесяти) дней с момента последнего предоставления документов.

Статья 13

Вступление в силу и внесение изменений

Настоящее Соглашение должно быть ратифицировано и/или одобрено сторонами в соответствии с их соответствующими внутренними юридическими требованиями и процедурами.

Настоящее Соглашение вступает в силу в день, следующий за датой, в которую будет выполнено последнее из следующих действий: (i) направлено письмо, которым Банк подтверждает получение

сертифицированной копии документа о ратификации настоящего Соглашения Российской Федерацией или другого документа, взаимно согласованного между Российской Федерацией и Банком, (ii) направлено письмо, которым Российская Федерация подтверждает получение сертифицированной копии документа об одобрении Банком; (iii) направлено письмо, в котором Банк подтверждает получение юридического заключения, приемлемого для Банка, в отношении юридической силы настоящего Соглашения.

Статья 14

Прекращение действия

Настоящее Соглашение является бессрочным.

Каждая сторона может прекратить действие настоящего Соглашения, направив другой стороне письменное уведомление об этом за шесть месяцев до даты прекращения. Направление такого уведомления и прекращение в результате этого настоящего Соглашения не затрагивает прав и интересов, приобретенных Банком в отношении проектов и финансовых операций, оставшихся не завершенными на дату вступления в силу такого уведомления на территории Российской Федерации.

Статья 15

Язык

Настоящее Соглашение заключается на английском и русском языке. Тексты на английском и русском языках аутентичны и имеют одинаковую силу.

Статья 16

Раскрытие информации

Вслед за ратификацией настоящего Соглашения Российской Федерацией оно будет опубликовано в соответствии с российским законодательством в официальной газете Российской Федерации.

Статья 17 Адрес для направления сообщений

Сообщения в связи с настоящим Соглашением направляются в письменной форме по следующим адресам:

для Российской Федерации: Российская Федерация, Министерство финансов Российской Федерации, Москва, 109097, ул. Ильинка, 9

для Банка: Великое Герцогство Люксембург, Л-2950, Люксембург, Бульвар Конрада Аденауэра, 100

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящее Соглашение в трех подлинных экземплярах, каждый на английском и русском языке, каждая страница которого парафирована начальником отдела Министерства финансов Российской Федерации М.Калугиной от имени Российской Федерации и заместителем Генерального юрисконсульта К.Дж.Андреопулосом от имени Банка.

6 декабря 2002 г., г. Москва

ПИСЬМО-ПРИЛОЖЕНИЕ

к Рамочному соглашению между Российской Федерацией и Европейским инвестиционным банком, регулирующему деятельность Банка в Российской Федерации, от 6 декабря 2002 года

1. Относительно статьи 3 Рамочного соглашения между Российской Федерацией и Европейским инвестиционным банком, регулирующего деятельность Банка в Российской Федерации (далее - "Соглашение"), Российская Федерация заявляет, что по действующим законам и нормам никакие косвенные налоги не подлежат применению к видам деятельности Европейского инвестиционного банка (далее - "Банк"), предусмотренным Соглашением. В случае если в будущем какой-либо косвенный налог будет введен или применен в отношении какого-либо конкретного проекта, покрываемого Соглашением, Российская Федерация будет сотрудничать с Банком с тем, чтобы найти удовлетворяющее решение. В любом случае Банк пользуется не менее благоприятным режимом, чем другие международные финансовые учреждения.

2. В отношении пункта (i) статьи 4 Соглашения, Российская Федерация подтверждает, что процедуры, установленные действующим валютным законодательством Российской Федерации, не сделают конвертируемость валют невозможной или необоснованно сложной. В случае если в будущем в результате изменений в законодательстве возникнет вопрос относительно этой статьи, Российская Федерация будет сотрудничать с Банком с тем, чтобы найти удовлетворяющее решение. В отношении пунктов (iii) и (v) статьи 4 Соглашения Российская Федерация подтверждает, что в соответствии с действующим валютным законодательством Российской Федерации Банк вправе осуществлять операции по конвертации в иностранную валюту ресурсов в рублях и их перевод за пределы Российской Федерации.

Термин "действующий рыночный обменный курс", используемый в статье 4 Соглашения, будет относиться к обменному курсу, действующему на дату направления Бенефициарами или Банком запроса на конвертацию.

3. В отношении термина "международное финансовое учреждение", используемого в Соглашении, Российская Федерация подтверждает понимание сторон, что указанный термин относится к Всемирному банку, Международному валютному фонду, Европейскому банку реконструкции и развития, Северному инвестиционному банку и другим аналогичным организациям.

4. Соглашение устанавливает, что Банк будет иметь доступ на национальный финансовый рынок Российской Федерации в соответствии с действующим законодательством Российской Федерации. Банк подчеркнул важность получения легкого доступа на рынок капитала в будущем. Российская Федерация подтверждает свое намерение всесторонне сотрудничать с Банком по этому вопросу и обсуждать параметры возможных будущих выпусков облигаций и связанных вопросов при их возникновении и, в особенности, подтвердила свое намерение обеспечить возможным будущим выпускам облигаций Банка недискриминационный режим.

5. В отношении статьи 5 Соглашения понимается, что Соглашение не будет исключать экспроприацию, которая осуществляется в соответствии с принятыми международными юридическими нормами.

6. В отношении статьи 8 Соглашения Российская Федерация обратила внимание Банка, что она потребует от Банка предоставить и обновлять время от времени список должностных лиц и сотрудников, на которых распространяется действие статьи 8 Соглашения.

7. В отношении статьи 12 Соглашения стороны подтвердили, что согласие на рассмотрение споров в арбитраже не создает и не означает отказа какой-либо из сторон от какой-либо привилегии или права иммунитета от исполнения решения и обе стороны специально оставляют за собой такую привилегию и право.

8. Любое уведомление или иной документ, подлежащий направлению в соответствии или в связи с Соглашением, подписывается на английском или на русском языках. Такое уведомление или документ на русском языке сопровождаются соответствующим переводом на английский язык. Финансовые контракты и гарантийные соглашения, подписываемые по проектам, финансируемым Банком в соответствии с Соглашением, оформляются на английском языке в качестве преобладающего языка.

6 декабря 2002 года в Москве.

Рамочное соглашение и Письмо-приложение ратифицированы Федеральным Собранием (Федеральный закон от 11 ноября 2003 года N 142-ФЗ - Собрание законодательства Российской Федерации, 2003, N 46, ст. 4438).

Рамочное соглашение и Письмо-приложение вступили в силу 8 июля 2004 года.